



Zpravodaj

Číslo: 7

Ročník: 2013

Cena: 5,-

Zpravodaj města Horšovský Týn

Uvnitř čísla Zpravodaje: * Bleskové povodně * Z jednání rady města * o nefunkčnosti rozhlasu * Benefiční koncert pro varhany měl úspěch * V kapli v Kocourově opět zazněl zvon * Nenechte si ujít o prázdninách * Program kina * Kurz cvičení SM systému *



ANENSKÁ POUŤ



Slavnosti města Staročeský jarmark Středověké hry v podzámčí

Srdečně vás zveme do Horšovského Týna na tradiční slavnosti

VE DNECH 25. - 28. ČERVENCE 2013

Program naleznete na str. 9

Městské kulturní zařízení Horšovský Týn
a Farnost Horšovský Týn
vás zvou na

SLAVNOSTNÍ KONCERT



Musica Dolce Vita

Daniela Demuthová

- mezzosoprán

Žofie Vokálková

- flétna,

Zbyňka Šolcová

- harfa

25. července 2013

od 19:00 hodin, kostel sv. Petra a Pavla

* vstupné dobrovolné *

NABÍDKA REKLAMY V RÁMCI ANENSKÉ POUTĚ

Vážení zástupci firem, podnikatelé,
v letošním roce se koná

Anenská pouť v Horšovském Týně
ve dnech 25. - 28. července.

Chceme Vám tímto učinit nabídku Vaší
propagace právě při konání této
významné kulturně společenské akce.

Město Horšovský Týn a Městské
kulturní zařízení připravilo i pro tento rok
možnost umístění Vámi dodaného
reklamního panelu na podiu, kde
se odehrává hlavní část kulturního
programu. Poplatek je určen velikostí
Vašeho vlastního panelu a to 1m²
za 3000,-Kč. Panel je nutno dodat
do 20. července 2013. V případě,
že se pro tuto formu reklamy
rozhodnete, zajistíme Vám dále
propagaci firmy moderátorem programu
Anenské poutě přímo na hlavním podiu.

Všem firmám, které žádáním své
reklamy přispějí k uspořádání této akce,
bude poděkováno ve "Zpravodaji města
Horšovský Týn". Rozhodnete-li
se pro naši nabídku reklamy, případně
máte-li Vy sami jinou představu
a konkrétní návrh Vaší propagace
při pořádání této akce, kontaktujte nás
nejpozději do 19. července 2013.

Kontaktní adresa:

Městské kulturní zařízení Horšovský Týn,
nám. Republiky 105,

Tel: 379 422 247, fax: 379 415 152,
e-mail: kultura@mkzht.cz

SLOVO STAROSTY

Průtrž mračen, bleskové povodně v červnu 2013 v Horšovském Týně

Trvalé deště a nasáklá půda, která již nebyla schopna akumulovat další vodu způsobily povodňové aktivity počínaje nedělí 2. června a zejména v neděli 9. června. Tyto povodně byly jiné než např. povodně v roce 2002. Řeka Radbuza ve městě Horšovský Týn se držela v korytu, vylitá byla na loukách u Nové Vsi a zatopila několik zahrádek pod Novoveským rybníkem, dále se začala vylévat u kina a kanalizací i v ulici Jindřicha Jindřicha. Došlo i k zatopení několika sklepů a studní. Nejvíce škod způsobil rozvodněný Lazecký potok a to v neděli 9.6., kdy došlo i na kroupy. Z okolních polí se dostalo do potoka značné množství ornice, které způsobilo škody na přilehlých zahrádkách, dále i u čerpací stanice Shell a poté i v Luční ulici. Intenzita této bleskové povodně a dešťových srážek byla větší než 55 litrů na metr čtvereční. Takovéto přívalem deště nepobrala ani nová kanalizace a tak se paradoxně dostala voda i do sklepů zpátky touto kanalizací. Dalším rozvodněným potokem byl Křakovský potok protékající zámeckým parkem. I ten se rozlil a park byl neprůchodný, problémy s ním měli i v části města Kocourov. A do třetice pak to byl Semošický potok, který rozvodněný dělá potíže v Semošicích a kde už i rozvodněná Radbuza zaplavila některé sklepy a pozemky.

Vlastníci postižených nemovitostí sčítají škody, škody má i město na komunikacích, v kanalizačním systému, objevily se zatím jen pomístné sesuvy půdy, rozhlas je nefunkční, některé počítače to nevydržely a tak by šlo pokračovat ve výčtu škod dál. Asi se shodneme, že četnost povodní je větší, než v minulosti a že v podstatě máme dvě možnosti. Buď se omezíme jen na konstatování a zprávy o povodních, pak můžeme jen čekat, kdy přijde další povodeň a nebo zkusit s tím něco dělat. Jsem pro druhou možnost. Něco můžeme (město) udělat hned a již jsme začali s odstraňováním povodňových škod, některé drobné projekty musíme zadat, abychom mohli třeba i zkapacitnit některé propustky. Další možnost vidím v jednání se zemědělci o způsobu hospodaření a možnostech zabránění půdních erozí, jednání s rybáři o technických možnostech rybníků, se správci drobných toků, atd. Hodně drobných věcí, které pomohou ale můžete udělat i vy občané. Například jsou to černé skládky (hlavně ze zahrádek) zrovna u Lazeckého potoka a pak se divíme, že máme upchané propustky, uskladněné dřevo a autovrak v Semošicích poblíž Radbuzy a takových věcí by se našlo víc. Možná si řeknete, že jsou to nepodstatné záležitosti, ale když je jich takových drobných věcí sto a více, tak už to nejsou zanedbatelné jevy. Největší možnosti jak nás občané ochránit před velkou vodou však má stát, který má možnosti materiální a když bude potřeba, tak i legislativní. Bude třeba se neprodleně zamyslet nad ozdravením krajiny, na zadržení vody v krajině a její postupné uvolňování neboť paradoxně s nebezpečím častých záplav souvisí i velké riziko dlouhodobého sucha.

Na závěr svého příspěvku bych rád poděkoval našim dobrovolným hasičům, profesionálním hasičům, Policii ČR, městské policii a všem dalším složkám a kolegům, kteří se podíleli na pomoci spoluobčanům ve zmírnění následků povodní.

Ing. Josef Holeček
starosta města

Z jednání radnice

Z jednání rady města dne 29. 5., 12. 6. a 18. 6. 2013

Vzala na vědomí:

- rozhodnutí ZM Plzeňského kraje o poskytnutí účelové dotace v rámci programu Podpora rozvoje cykloturistiky a cyklistické dopravy v PK v roce 2013 na projekt Mezinárodní cyklostezka CT3 na území města Horšovský Týn v úseku Horšovský Týn – Semošice. Výše dotace činí 130.000,- Kč, rozpočet celé akce činí 198.000,- Kč s DPH;
- informaci o stavu příprav odkanalizování Horšova a uložila odboru MIM uzavřít s jednotlivými vlastníky nemovitostí Příkazní smlouvy, kde příkazník (město H. Týn) obstará pro vlastníka nemovitosti činnosti od projektové dokumentace, případná povolení až po dokončení stavby, za což mu náleží odměna ve výši 900,- Kč. Náklady na stavbu přípojek na „veřejné části“ budou hrazeny městem Horšovský Týn. Na soukromé části řeší výstavbu části přípojek vlastníci nemovitostí samostatně;

Projednála:

- žádost Ředitelství ZŠ a OŠ Horšovský Týn o poskytnutí příspěvku z rozpočtu města na podporu soutěže žáků odborných učilišť zahradnických oborů ve vazbě a aranžování květin „Chodský kvítí 2013“ a přiděluje příspěvek ve výši 5 tis. Kč;
- žádost ZO ČSCH Horšovský Týn a povolila pořádání výstavy drobného zvířectva v rámci konání Anenské pouti. Výstava bude uspořádána v souladu s podmínkami KVS Plzeň ve dnech 27. - 28. 7. 2013 v západní části Sadů P. Bezručů;
- povodňové škody, které byly způsobeny ve dne 9. a 10. června 2013. Jedná se o následující případy - poškozené komunikace: a) Dolní Valdorff poškozený povrch 210 m², odhad šk. cca 54 tis. Kč; b) ul. Jary Cimmana - poškozený povrch 688 m², odhad šk. cca 250 tis. Kč; c) ul. K Terénům - poškozený povrch 880 m², odhad šk. cca 150 tis. Kč;
- Úklid komunikací: a) ul. Luční - odhad nákladů cca 30 tis. Kč; b) Semošice - odhad nákladů 3 tis. Kč;
- Čištění propustků: a) U Pototy - vyčíslené náklady 57 600,-Kč; b) Luční - vyčíslené náklady 9 600,-Kč; c) Podrážnice - vyčíslené náklady 9 825,-Kč; d) Semošice 1 - vyčíslené náklady 6 500,-Kč; e) Semošice 2 - vyčíslené náklady 9 750,-Kč;
- Odstranění sedimentu - zahrady Luční ulice - celkem 125 tun - náklady na odvoz a uložení na skládce Lazce cca 80 tis. Kč;
- Odstranění havarijního stavu - můstek u ČS Schell - předpokládané náklady cca 150 tis. Kč; Výše uvedené ceny jsou bez DPH. Odstranění zajišťuje Bytes HT s.r.o.
- Úkoly pro odbor MIM - zajistit PD na rekonstrukci můstků a propustků Luční ulice, lávka u ČS Shell, Kocourov, Semošice 2.
- Zajistit PD na čištění rybníku V Potocích včetně zajištění odtoku či zadržení vod do něho

ústicích z rokle, do které jsou sesvahovány pozemky pod rozhlednou na Šibeničním vrchu. Projednat možnost úpravy toku potoka ústícího do rybníka V Potocích;

Schválila:

- zadávací dokumentaci veřejné zakázky malého rozsahu pod názvem „Oprava kaple - Nová Ves, Horšovský Týn“;
- zadávací dokumentaci podlimitní veřejné zakázky pod názvem „Územní plán Horšovský Týn“;
- cenovou nabídkami na výměnu oken a opravu fasády v budově ZUŠ. RM přiděluje 346 01 Horšovský Týn. Cena za výmalbu fasády činí 87.773,40 Kč vč. DPH;
- podání žádosti o dotaci v rámci projektu „Plzeňský kraj – bezpečný kraj“ a prevence kriminality a schválila realizaci projektu „Integrovaný záchranný systém dětem aneb ukázky záchranných a bezpečnostních složek“;
- předložený návrh smlouvy o výstavbě plynových přípojek Plzeňská ul. - I. etapa -připojení objektů čp. 9, 14, 20, 54 a kláštera (majetek města) která bude uzavřena mezi městem Horšovský Týn a jednotlivými vlastníky nemovitostí. Smlouva řeší vybudování objektů pro umístění HUP, do kterých bude umístěn hlavní uzávěr a regulátor tlaku plynu ze strany zájemců. Náklady na dodávku HUP, kterou zajistí investor stavby přípojek (město H. Týn), uhradí na základě vyúčtování vlastníci připojované nemovitosti V případě odstoupení zájemce od smlouvy je sjednána smluvní pokuta ve výši 10.000,- Kč;
- Smlouvu o poskytnutí účelové dotace z rozpočtu Plzeňského kraje v rámci „Programu podpory kultury v Plzeňském kraji pro rok 2013“ mezi příjemcem dotace MKZ Horšovský Týn a Plzeňským krajem;
- Smlouvu o poskytnutí účelové dotace z programu „Podpora činnosti informačních center na území Plzeňského kraje v roce 2013“ mezi Městem Horšovský Týn a Plzeňským krajem;

Nesouhlasila:

- s návrhem nájemců zahrad v lokalitě kláštera vybudovat elektrické přípočky, důvodem nesouhlasu je budoucí jiné využití této lokality;

Přidělila:

- výměnu oken společností RI OKNA, Husova 29, 301 24 Plzeň s celkovou nabídkovou cenou 342.085,04 Kč vč. DPH. Výmalbu fasády přiděluje p. Miroslavu Milerovi, Gorkého 132 za cenu 87.773,40 Kč vč. DPH;
- akci pod názvem „Výkon autorského dozoru - Horšovský Týn, MŠ Vančurova 195, zateplení objektu“ jejímž předmětem je zajištění výkonu autorského dozoru projektanta při realizaci stavby Ing. Zbyňku Wolfovi, Hradská 79, 344 01 Domažlice cenou 12.100,- Kč vč. DPH;
- akci pod názvem „Výkon technického dozoru - Horšovský Týn, MŠ Vančurova 195, zateplení objektu“ jejímž předmětem je zajištění výkonu technického dozoru investora při realizaci stavby p. Jiřimu Hafičovi, Kovařovicova 228, 344 01 Domažlice. za cenu ve výši 23.700,- Kč bez DPH;
- na návrh Bytové komise byt č. 2 o velikosti 2+1 a výměře 95,80 m², nám. Republiky 100, Horšovský Týn Martině Hrabíkové, Horšovský Týn
- návrh Bytové komise byt č. 4 o velikosti 2+1 a výměře 113,70 m², Littrowa 17, Horšovský Týn Milanu Merunkovi, Srby.

Zpracoval: tajemník MěÚ

MĚSTSKÝ ÚŘAD INFORMUJE

Sbírka v Horšovském Týně

Ve dnech 6. a 7. června se ukutečnila v Horšovském Týně materiální sbírka na pomoc těm, kteří byli postiženi povodní 2013. Na základě zprávy místního rozhlasu byly do budovy MěÚ našimi občany přinášeny zejména čisticí prostředky a pracovní pomůcky využitelné při odstraňování vzniklých škod. Z místních firem se zapojila společnost Gerresheimer. Veškerý sebraný materiál byl následně předán Diecézní charitě Plzeň, která zajistila jeho předání potřebným. Za necelé dva dny bylo poskytnuto množství, které naplnilo dvakrát osobní vozidlo Octavia (viz. snímky). Poděkování patří pracovnícím MěÚ a paní Janě Čechové, které se podílely na sbírce osobně.

Tajemník města JUDr. Emil Hofman



OZNÁMENÍ

V důsledku zásahu blesku došlo k poruše městského rozhlasu. Předpokládaná doba opravy je odhadnuta na cca 6 týdnů, aktuální informace budou občanům zatím sdělovány pomocí webových stránek. Občané mohou využít možnost zasílání aktualit uvedených na těchto stránkách na e-mail (zadáním své adresy do políčka pod textem **INFORMACE E-MAILEM** v pravém sloupci této stránky).

Informace o systému „Spotřebitelského ombudsmana“

Spotřebitelský ombudsman je označení pro systém, který za pomoci kontaktních míst na živnostenských úřadech (**tedy i obecním živnostenském úřadě v Horšovském Týně**) a jejich spolupráce s nevládními neziskovými organizacemi umožní oklamáným a zneužitým spotřebitelům, především seniorům, se domoci svých spotřebitelských práv.

Spotřebitelský ombudsman je zaveden za účelem okamžitého řešení problému s nepoctivým prodejem v případě **tvz. předváděcích akcí**. Na nich je v řadě případů prodáváno zboží nebo jsou nabízeny služby za použití tvz. nekalých obchodních praktik. Spotřebitelům je nuceno ke koupi zboží, které ve skutečnosti nepotřebují. V mnoha případech se navíc jedná o zboží značně předražené.

Spotřebitel se díky nově zavedenému systému může zdarma obrátit na některý ze živnostenských úřadů, kde s ním bude vyplněn jednoduchý formulář a nabídnuta možnost řešení problému (vyřídí si občan sám, obrátí se na některou nevládní neziskovou organizaci). Tato organizace potom bude radit, resp. zastupovat spotřebitele (za úplat). Pokud se spotřebitel rozhodne obrátit se na nevládní neziskovou organizaci přímo sám, živnostenský úřad mu sdělí kontakty na takoveto organizace a v případě zájmu poskytne i vzory dokumentů.

Uzavírání spotřebitelských smluv mimo prostory obvyklé k podnikání dodavatele řeší občanský zákoník. Od takové smlouvy lze zásadně odstoupit **do 14 dnů ode dne jejího uzavření bez udání důvodu**, odstoupení od smlouvy musí mít písemnou formu. Nedošlo-li dosud ke splnění dodávky zboží, lze od smlouvy odstoupit bez uvedení důvodů a bez jakékoliv sankce do 1 měsíce. Z výše uvedeného vyplývá, že čas hraje v těchto případech velmi důležitou roli.

Důležité kontaktní údaje :
Městský úřad v Horšovském Týně,
odbor obecní živnostenský úřad
nám. Republiky 52, 346 01 Horšovský Týn
tel : 379415145-8
www.horšovskytyn.cz

Sdružení obrany spotřebitelů Moravy a Slezska
Poradna Západočeské sdružení obrany spotřebitelů o.s.
Majeroва 4, 301 00 Plzeň
Poradna je otevřena každé pondělí a čtvrtek od 15 do 17 hodin.
www.spotrebitele.org
poradna@spotrebitele.org
Česká obchodní inspekce
Houškova 661/33, 308 57 Plzeň
tel : 377323596
www.coi.cz
e-mail inspektorat plzeň sekretariat@coi.cz
Ministerstvo průmyslu a obchodu
www.mpo.cz/cz/ochrana-spotrebitele/

Lenka Podpěrová

Ukončení jubilejního a posledního ročníku soutěže „O největší alobalovou kouli“

Dne 27. května 2013 proběhlo v MKZ za účasti množství dětí i dospělých slavnostní vyhlášení výsledků XX. ročníku soutěže „O největší alobalovou kouli“. Účastníci byli odměněni diplomem a symbolickými drobnostmi a nejpilnější sběrači pěknými cenami. Sponzory se staly kolektivní systémy řešící zpětný odběr elektrozařízení a baterií, tedy společnosti: Elektrowin a Green Solution, s. r. o. Děkuje jim za podporu. Alobal byl prodán k dalšímu zpracování společnosti Fermet. Získali jsme za něj 2336 Kč, za něž se nakoupily odměny. Letošního ročníku se zúčastnilo 47 jednotlivců a 11 kolektivů. Nejvíce nasbírala Mateřská škola z Vančurovy ulice v Horšovském Týně. Bylo to 35 kg. Na 2. místě se umístila Základní škola Adélka z Mašovic s 26 kg a 3. byla Rodinná buňka DD Staňkov v Horšovském Týně. Ta nasbírala 17 kg. Kolektivy daly dohromady 122 kg. Mezi jednotlivci zvítězily dvanáctileté Dana Sechterová a Barbora Hájková, každá s 18 kg. Na 2. místě byli desetiletý Jaroslav Slovák a devítiletá Tereza Hradecká (15 kg) a na 3. devítiletá Michaela Hájková (13 kg). Jednotlivci nasbírali celkem 170 kg.

Bohužel téměř ve všech odevzdaných pytlích se našly odpady z jiných materiálů nebo alobal znečištěný. Jen několik málo zásilek bylo možno pochválit. Velkým nešvarem byly železné plechovky a další železné odpady, např. středy čajových svíček. Železa jsme pomocí magnetu vyseparovali 51 kg. Přeměnit sesbíraný odpadní materiál na komoditu uplatnitelnou na trhu dalo velmi mnoho práce. Specifické zpracování tenkostěnného hliníku vyžaduje opravdu maximální čistotu. I nadále je dobré tento materiál třdit hned při jeho vzniku, ale každý si musí za jeho kvalitu opravdu ručit. Pak jej může předávat do výkupu (např. v Horšovském Týně ho bude vykupovat Ekošrot spol. s r. o. Současná výkupní cena je tam stanovena na 2 Kč/kg) nebo do sběrného dvora odpadů.

**Město Horšovský Týn
MěÚ Horšovský Týn, odbor ŽP**

a

**JEDNÁNÍ ZASTUPITELSTVA
MĚSTA SE USKUTEČNÍ
23. ZÁŘÍ 2013 OD 17:00 HOD.
V SÁLE MKZ H.TÝN.**

**UZÁVĚRKA SRPNOVÉHO
ZPRAVODAJE
JE JIŽ 10. ČERVENCE 2013!
PŘÍSPĚVKY ZASÍLEJTE
NA:
ZPRAVODAJ@MKZHT.CZ**

NENECHTE SI UJÍT O PRÁZDNINÁCH

PREMIÉROVÉ FILMY NEJEN PRO DĚTI

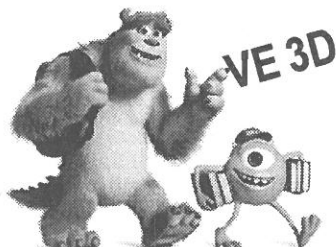
JÁ PADOUCH 2



VE 3D

7. 7. od 10:00 a 15:00 hodin
27. 7. od 14:00 hodin
28. 7. od 11:00 hodin
kinosál Horšovský Týn

UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY



VE 3D

27. 7. od 11:00 hodin
28. 7. od 14:00 hodin
kinosál Horšovský Týn

NOVINKA

OD 1. ČERVENCE 2013
ONLINE REZERVACE
VSTUPENEK NA KINO.
VÍCE NA WWW.MKZHT.CZ

KONCERT V KOSTELE SV. PETRA A PAVLA

MKZ Horšovský Týn vás zve

KONCERT

Účinkuje
Komorní orchestr z Anglie
Westminster School Orchestra



15. července 2013 od 19:00 hodin
kostel sv. Petra a Pavla
Horšovský Týn

vstupné dobrovolné

PŘIVÍTEJTE PRÁZDNINY S NÁMI

Městské kulturní zařízení Horšovský Týn a Mladí chovatelé ZO ČSCH Horšovský Týn
zvou nejen děti na akci

PŘIVÍTEJTE PRÁZDNINY S NÁMI



VÁLKOVO KOČOVNÉ DIVADLO PRAHA

od 14:00 hodin
POHÁDKA O STATEČNÉ MARUŠCE
od 16:00 hodin
ČERTOVSÁ POHÁDKA
od 18:00 hodin
komedie STRÍPKY NÁRODNÍHO POBLOUZNĚNÍ
vožení na koních atrakce*
soutěže*možnost opékání vuřtů
a další...*

6. července 2013 od 13:00 hodin
areál ZO ČSCH Horšovský Týn v ul. J. Jindřicha

vstupné dobrovolné

19. - 21. června 2013 FILMOVÝ MARATON

u příležitosti 1. výročí digitalizace kina v Horšovském Týně
Filmové hity za snížené vstupné.
Program naleznete na str. 8

NEJEN PRO FOTOGRAFY



"LETNÍ FOTOGRAFICKÝ WORKSHOP S ATRAKTIVNÍ MODELKOU"

LEKTOR IVAN ŠTEPKO

Program:

- pátek 15:00 - 19:00 hodin
- Stručný úvod do fotografické techniky, teoretická část kurzu
sobota 10:00 - 16:00 hodin
- Portrétní fotografie v přirozeném světle
neděle 10:00 - 16:00 hodin
- Portrétní fotografie v ateliéru, modelingová fotografie

23. - 25. srpna 2013
sál MKZ Horšovský Týn

Přihlášky a bližší informace do 15. 7. 2013 v Informačním centru
5. května 50, H. Týn, 379 415 151, info@mkzht.cz, www.mkzht.cz

K 1150. výročí příchodu Sv. Cyrila a Metoděje na Velkou Moravu

Když žádost knížete Rostislava papeži Mikuláši I. o vyslání biskupa na Moravu zůstala nevyslyšena, obrátil se o pomoc do Byzance a vyslal poselství k císaři Michalovi III. Žádal o biskupa a učitele, který by nám vyložil v našem jazyku pravou křesťanskou víru.

Možná měl šlechtitný cíl, ale také trochu myslel na sebe a svou říši, kterou by rád viděl samostatnou a nezávislou na německém králi Ludvíkovi. Vojsensky to sice již dokázal, ale na poli církevním byl odkázán na západní misionáře, jejichž latině lid nerozuměl. Odříkat Pater noster zřejmě zvládli, ale na hlubinu se nedostali. A nezávislost plynula nejen z vojenské porážky Ludvíka, ale také z vlastní církevní správy, která dosud neexistovala.

Císař se nerozmýšlel a vybral pro tento úkol bratry Konstantina a Metoděje. Ze svého rodiště znali slovanské nářečí, které bylo pro slovanské kmeny v té době jediným jednotícím prvkem. Hned také první Konstantinova otázka byla, zda mají Slované pro svůj jazyk písmo. To neměli. A tak jsme dostali od Konstantina dar. Vytvořil písmena pro nový nejen literární, ale i liturgický jazyk. Byl to akt smělý a v dějinách ojedinělý, který dnes už nedovedeme v plnosti ocenit. Dostali jsme abecedu, která se zrodila z modlitby a na začátku má písmeno a ve tvaru kříže. I Metoděj přispěl svou „troškou“ do mlýna, protože dostal za úkol promyslet a realizovat praktickou stránku mise.

Nabízí se otázka, v čem tkví taková úspěšnost jejich mise? Byli připraveni svým vzděláním, ale hlavně měli Boha v srdci a touhu předávat víru srozumitelně. A to by mělo být společné i našemu hlásání Evangelia v dnešní době. Pokusme se ukázat pět hlavních bodů slovanské mise na Velkou Moravu.

1) Hlásání Božího slova jako fundament pro vše ostatní. Hned byl vidět posun oproti německým misionářům – lidé najednou rozuměli, co se říká – nepapouškují naučené modlitby - Je to úplně o něčem jiném. Mohu se zapojit zcela, rozjímat, sám se modlit. Boží slovo a víra pomalu zapouští ve mně kořeny. Mise se musela vypořádat i s různými pohanskými zvyky, které na Moravě stále přetrvávaly, ale také s bludnými naukami a nešvary (nelegitimní manželství, zvířata byla považována za stvořená ďáblem, při zabíjení hada prý dochází k odpuštění devíti hříchů, atd.). Do tohoto prostředí přišli misionáři, kteří srozumitelným jazykem a důsledně podle pravé víry hlásali Kristovu lásku, nabídku odpuštění a Boží spásu pro člověka. Strom víry byl zasazen, zapouští kořeny a nasazuje na květ.

2) Výuka mládeže jako pokračování vynalezené abecedy, protože bez dalšího použití by ztratila smysl. Rostislav vybral skupinu mladíků vhodných pro budoucí liturgickou službu. To byla práce pro Konstantina. Učil je jednotlivým literám, spojoval je do slov a celých textů, postupně vnikali do bohoslužby, i liturgie hodin tak, jak se rozšiřovala zásoba slov z textů, které bratři již před příchodem na Moravu přeložili. Schválně si to zkuste představit. Na jedné straně parta mladíků, kteří se umějí ohánět mečem, jsou

zdatní v jízdě na koni a ve střelbě lukem – ti sedí a učí se písmenka. Ale kdo je ta písmenka učí! Vážený profesor filosofie na renomované vysoké škole, znalec Písma křesťanského, židovského i muslimského, jenž ovládá několik řečí včetně hebrejštiny – takový člověk probírá abecedu a opravuje chyby začínajícím žákům. Stojíme zde opravdu na počátku slovanské kultury, vzdělanosti a písemnictví – které se ovšem pak rozvíjelo mimo naše území. Legenda o sv. Klimentu Ochridském, jednom z pokračovatelů v díle svatých Cyrila a Metoděje, nám popisuje, jak on sám o něco později stejným způsobem pokládal první základy kultury v Makedonii. A toto dědictví žije dodnes. Hlaholské písmo se užívá v Chorvatsku i v dnešní době v liturgických knihách řeckokatolické obřadu. Cyrilice se dále používá v byzantském ritu, i když to už není dílo samotného Konstantina-Cyrila, ale jeho žáků.

3) Slovanská liturgie jako specifický rys moravské mise. Řekové slavili liturgii ve svém jazyce. I když bylo na jejich území usazeno mnoho Slovanů, ti však liturgii ve vlastním jazyce neměli. Západní (latinská) církev v té době uznávala pouze tři jazyky, ve kterých bylo možné slavit Mši svatou – latinu, řečtinu, a hebrejštinu. Toto pojetí vycházelo z jazyků užitých na nápisu na tabulce na Kristově kříži (srov. Jan 19,20). Později to byl důvod ke sporu. Konstantin však viděl, že všechny národy Východu mají liturgii ve vlastním jazyce a chtěl tuto možnost dát i Slovanům. **Liturgie se tak mohla stát nástrojem stálého vyučování a pouze ve srozumitelném jazyce mohla být pochopena.** Kdyby sem přinesl řecky slouženou Mši stála by před stejnou jazykovou bariérou jako Mše latinská.

Přípravná fáze mise v Konstantinopoli tedy vrcholil nejen vynalezením abecedy, ale také obrovskou překladatelskou prací Písma svatého z řečtiny do staroslověňštiny a zapsáním překladu, který začíná první větou Janova evangelia. Nehledě k tomu, že byl přeložen i breviář, misál a další knihy. Otázka v jakém ritu se na Moravě sloužila mše svatá, je tak rozsáhlá, že přesahuje možnosti tohoto zamyšlení. Podle mnohých badatelů to mohl být rítus sv. Petra, tedy západní rítus papeže Rehoře Velikého, který byl kdysi přeložen do řečtiny a následně pak i do staroslověňštiny.

4) Výchova domácího kléru jako podmínka životaschopnosti místní církve. Spolu s bratry přišli na Moravu i někteří jejich žáci, pravděpodobně to byli Slované narození v Makedonii, aby práce v misii byla účinnější. Po výuce abecedy se začaly číst první liturgické texty, breviář, Písmo svaté. Výuka přešla v kněžskou formaci a šla tak dobře, že po čtyřiceti měsících (3,5 roku) mohl Konstantin některé své žáky považovat za připravené ke svěcení.

Tyto čtyři prvky se jim podařilo završit, když v Římě došlo ke **schválení slovanských liturgických knih, k vysvěcení slovanských učedníků a k potvrzení slovanské liturgie papežským listem „Gloria in excelsis Deo“**, který je součástí Metodějova životopisu. Začalo tak období 15ti let bojů o slovanskou liturgii, které nakonec skončilo vyhnáním více než dvou set slovanských kněží z moravského území.

Cyril a Metoděj vskutku představují klasický příklad toho, co je dnes označováno výrazem „inkulturace“. Každý lid musí vpustit do své kultury zjevené poselství a vyjádřit jeho spásanosnou pravdu jazykem, který je mu vlastní. To předpokládá velmi náročnou „překladatelskou“ práci, protože k tomu je zapotřebí nalézt výrazy, které vhodně předloží a neznehodnotí bohatství zjeveného Slova. Tito svatí bratři o tom zanechali svědectví natolik významné, že k němu církev ještě dnes přihlíží, aby odtud čerpala inspiraci a orientaci. (Benedikt XVI., 2009) Přípravil P. Petr Mecl

BAROKNÍ VARHANY kostela sv. Apolináře v Horšovském Týně

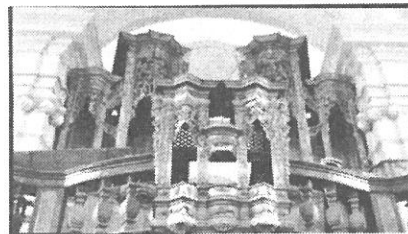
Stavitelem barokních varhan kostela svatého Apolináře v Horšovském Týně byl významný varhanář Johann Leopold Rausch, který pocházel z Vídně a v polovině 18. století se usídlil v Plzni (+1791). Rausch nebyl jen významným varhanářem, o čemž svědčí fakt, že postavil varhany m.j. pro plzeňskou katedrálu, ale byl také varhanářem ekonomicky úspěšným, když na plzeňském náměstí vlastnil dům s právem vaření piva.

Horšovskotýnské varhany byly postaveny roku 1771, a to za 900 zlatých. Mají 16 rejstříků (tj. píšťalových řad různého zvuku, barvy a síly), dva manuály a pedál. Krásná varhanní skříň (v čistém dřevě - bez jakýchkoliv nátěrů) a varhanní stroj (včetně píšťalového fondu) si zachovaly vysokou míru autenticity a patří mezi dochované Rauschovy nástroje ke skutečně unikátním (odborná literatura uvádí horšovskotýnský nástroj jako „jediný velký Rauschův nástroj dochovaný bez pozdějších přestaveb“).

Dnešní stav této uměleckořemeslné památky je však zcela tristní. Počátkem 90. let 20. století totiž byly dosluhující varhany rozebrány; záhy se však prvotní porevoluční nadšení přetavilo ve zklamání - nedostávalo se finančních prostředků a varhany tak dodnes zůstávají rozebrané, přičemž některé dřevěné části devastuje červotoč. Nezbývá než doufat, že se podaří zdejší - kdysi skvostný - nástroj zachránit dřív, než zcela zanikne...

Chtěl bych poděkovat Panu Mgr. Marku Vorlíčkovi a pěveckému sdružení Čerchovan a jeho sólistům za benefiční koncert, který se uskutečnil 8.6.2013 v kostele Sv. Apolináře. Díky také všem dárcům. Pán Bůh Vám ve všem + žehnej

P. Josef Prchal



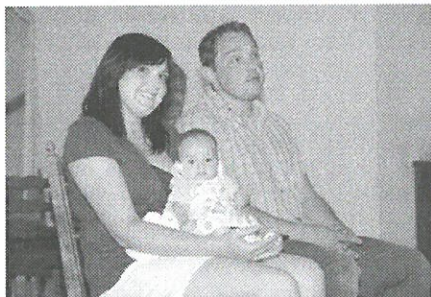
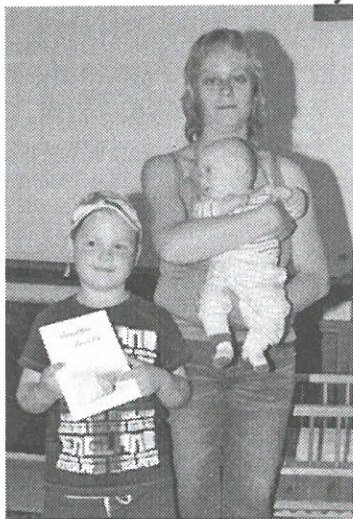
SETKÁNÍ OBČANŮ NĚMECKÉ NÁRODNOSTI S HUDBOU SE USKUTEČNÍ 7. ČERVENCE 2013 OD 14:00 HODIN V SÁLE MKZ H. TÝN

SPOLEČENSKÁ RUBRIKA

Vítání občánků

V měsíci červnu se uskutečnil v obřadní síni radnice slavnostní obřad vítání občánků do života. Dne 13. 6. 2013 přivítal starosta města Ing. Josef Holeček do života tyto nové občánky: Daniela Reicha a Karolínu Zídkovou. Děti dostaly malý dárek, na který přispívá částkou 100,- Kč Stavební firma Škopek.

Matrikářky MěÚ



SDRUŽENÍ PRO OBNOVU KAPLE "SRDCE JEŽÍŠOVO" V KOCOUROVĚ

V kapli v Kocourově opět zazněl zvon

Na obnovenou kapli v Kocourově firma „Zvonařství“ pana Votruby z Myslkovic dne 25.5.2013 osadila původní zvon, který zrekonstruoval pan O.Vejvoda z Horšovského Týna. Současně bylo namontováno el. zařízení pro automatické zvonění. Toto zařízení instalovala firma „Elektromontáže“ pana Miloslava Voráčka rovněž z Myslkovic. Po dokončení stavby kaple se bude zvonit ve 12.00 hod a v 18.00 hod. První zvonění proběhlo v den montáže, pak se zvon odmlčí až do doby, než bude provedena el. přípojka.

Dne 27.5.2013 bylo firmou „Truhlářství“ pana V. Pikharta ml. z Tasnovic za spolupráce p. Martina Pivoňky z firmy BYTES HT osazen pozlacený kříž na kapli. Kříž vyráběl p. J. Tyrpekl ze Štítaru, povrchovou

úpravu se zlacením koncových částí pak p. O. Vojvoda z Horšovského Týna.

Dne 28.5.2013 osadila firma „Truhlářství“ pana Chvala z Osvočova okna a vstupní dveře. Vitráže s barevnými skly prováděla firma pana Legáta z Plzně.

Z dalších prací byla provedena betonová podlaha pro položení dlažby, následně budou prováděny vnitřní a vnější omítky. Sdružení předpokládá dokončit stavební práce do konce července t.r.

Dne 30.5.2013 navštívil Kocourov původní obyvatel p. Josef Stöhr z Remshaldenu (Německo) se svými přáteli a stavbou kaple a osazením původního zvonu byly nadšeni.

Nadále jsou shromažďovány finanční prostředky k úspěšnému dokončení stavby. Další příspěvky věnovali: Ing. Josef Fiala (rodák z Kocourova) částku ve výši 2000,- Kč, Josef a Helena Dufkovi z Domažlic částku ve výši 200,- Kč, manželé Basytánovi z H.Týna částku ve výši 1000,- Kč, MUDr. Z. Vachulková (rodačka z Horšova) částku ve výši 2000,- Kč, přátelé kolem p. J.Stöhrha z Německa částku ve výši 210 €, p. J. Tauerová, hotel Šumava H.Týn, částku ve výši 5000,- Kč. Dále byla podepsána, za účinné spolupráce správce Ing. Přemysla Randy z LS Horšovský Týn, smlouva s Lesy ČR, s.p. Hradec Králové na příspěvek ve výši 10 000,- Kč. V případě zájmu o zaslání příspěvku volejte na tel: 728 637 310 nebo přispívejte na konto u České spořitelny a.s. číslo účtu: 2379856389/0800.

**Za Sdružení pro obnovu kaple
„Srdce Ježíšovo“ v Kocourově J.P.**



MĚSTSKÁ KNIHOVNA

**PŮJČILI JSTE SI VE ŠTARÉM,
VRATTE V NOVÉM!**

Od 24. června do 2. září 2013 bude Městská knihovna v Horšovském Týně z důvodu rekonstrukce uzavřena. Vypůjčené knihy se budou vracet až v září bez poplatku z prodloužení!

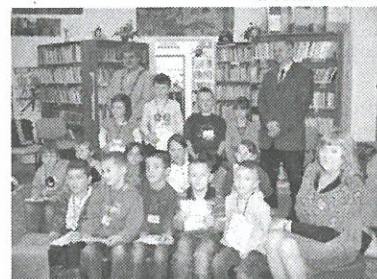
PASOVÁNÍ NA ČTENÁŘE

V úterý 4. a ve středu 5. června se konalo v prostorách Městské knihovny v Horšovském Týně již desáté slavnostní „Pasování na čtenáře“. Jako rytíři byli opravdovým mečem pasováni na čtenáře všichni žáci 1. tříd ZŠ a druháci ze ZŠ a OŠ v Nádražní ulici. Krále v tomto případě zastupoval starosta města Ing. Josef Holeček a pasovací formulí přečetli ředitel ZŠ Mgr. Pavel Janský.

Protože se knihovna již po páté přihlásila do projektu „Knížka pro prvňáčka“ všechny děti obdržely jedinečnou knihu Radka Malého „Všelijaké řečičky pro kluky a holčičky“, která se nedá nikde koupit ani objednat. Tuto knihu žáci dostali díky sponzorům projektu, Svazu knihovníků a informačních pracovníků a společnosti SKANSKA.

Noví malí čtenáři se mohou do knihovny přihlásit do konce tohoto roku zdarma. K návštěvám knihovny zveme nejen děti, ale i jejich rodiče.

**Knihovnice Miloslava Baxová
a Hana Žáková**



KINO HORŠOVSKÝ TÝN

Prokopa Holého 128, 346 01 H. Týn, Tel: 379 415 151, e-mail: info@mkzht.cz, www.mkzht.cz/kino

ČERVENEC 2013

Od 1. července 2013 online rezervace vstupenek.

3. **THRILLER/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 15 LET**
90 MINUT
JEN BŮH ODPOUŠTÍ
středa 20:00 hodin
titulky
90,- Kč
Před deseti lety Julian zabil policajta, ale podařilo se mu utéct. Dnes je z něj jeden z největších drogových dealerů v Bangkoku.

5. **KOMEDIE/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
91 MINUT
FILMOVÝ KLUB
PÁNI MAJÍ RADŠI BLONDÝNKY
pátek 20:00 hodin
titulky
70,- Kč
Marilyn Monroe v nestárnoucí komedii Howarda Hawkse.

6. **FANTASY/FR** **125 MINUT**
PĚNA DNÍ
sobota 20:00 hodin
titulky
70,- Kč
Adaptace kultovního milostného románu Borise Viana. V hlavních rolích Audrey Tautou a Romain Duris.

7. **ANIMOVANÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
98 MINUT
JÁ PADOUCH 2 3D **PŘEOTI**
neděle 10:00 hodin
15:00 hodin
dabing
děti 130,- Kč
dospělí 150,- Kč
Svět může zachránit jen jeden zlosyn..

10. **THRILLER/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
116 MINUT
PODFUKÁŘI
středa 20:00 hodin
titulky
100,- Kč
Skupina čtyř iluzionistů v napínavé hře na kočku a myš s FBI a finančními magnáty. Hrají: Jesse Eisenberg, Morgan Freeman, Woody Harrelson, Mélanie Laurent, Mark Ruffalo...

11. **KOMEDIE/ČR** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
116 MINUT
REVIVAL
čtvrtek 20:00 hodin
110,- Kč
Nová komedie Alice Nellis. Hrají: Bolek Polívka, Miroslav Krobot, Karel Heřmánek, Vojtěch Dyk, Zuzana Bydžovská...

12. **KOMEDIE/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
119 MINUT
STÁŽISTI
pátek 20:00 hodin
17.
středa 20:00 hodin
dabing
110,- Kč
Owen Wilson a Vince Vaughn jako prodejci, kteří získají stáž v prestižní firmě Google.

13. **AKČNÍ/SCI-FI/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
PACIFIC RIM 3D
sobota 20:00 hodin
14.
neděle 18:00 hodin
dabing
130,- Kč
Z moře se vynoří obrovské příšery Kaiju a pustí se do války s lidstvem, která si vyžádá milióny životů a lidstvo na roky zatíží.

18. **AKČNÍ KOMEDIE/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
R.I.P.D. URNA 3D
čtvrtek 20:00 hodin
dabing
150,- Kč
ÚTVAR ROZHODNĚ NEŽIVÝCH AGENTŮ
Ryan Reynolds, Jeff Bridges, Kevin Bacon jako ti nejlepší ochránci zákona, kteří kdy žili nebo umřeli.

24. **ŽIVOTOPISNÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
118 MINUT
LIBERACE!
středa 20:00 hodin
titulky
110,- Kč
Michael Douglas a Matt Damon ve filmu o slavném pianistovi a baviči Valentinovi Liberacem.

26. **SCI-FI/DOBRODRUŽNÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
136 MINUT
WOLVERINE 3D
pátek 23:00 hodin
28.
neděle 20:00 hodin
titulky
150,- Kč
Wolverine (Hugh Jackman), nejslavnější hrdina ze série X-Men, se v novém, výpravném akčním dobrodružství podívá do současného Japonska.

27. **ANIMOVANÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
109 MINUT
UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY 3D **PŘEOTI**
sobota 11:00 hodin
28.
neděle 14:00 hodin
dabing
130,- Kč
Nové dobrodružství Mikea a Sulleyho od tvůrců Disney Pixar.

27. **ANIMOVANÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
98 MINUT
JÁ PADOUCH 2 3D **PŘEOTI**
sobota 14:00 hodin
28.
neděle 11:00 hodin
dabing
děti 130,- Kč
dospělí 150,- Kč
Svět může zachránit jen jeden zlosyn..

27. **DOBRODRUŽNÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
151 MINUT
OSAMĚLÝ JEZDEC
sobota 17:00 hodin
dabing
120,- Kč
Nové westernové dobrodružství od tvůrců Pirátů z Karibiku v hlavní roli s Johnny Deepem a Armie Hammer.

27. **KOMEDIE/ČR** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
133 MINUT
BABOVŘESKY
sobota 20:00 hodin
80,- Kč
Úspěšná komedie Zdeňka Trošky. Hrají: Veronika Žilková, Lucie Plekancová Vondráčková, Pavel Křížek...

27. **HOROR/USA** **112 MINUT**
V ZAJETÍ DÉMONŮ 3D
sobota 23:00 hodin
titulky
130,- Kč
Film natočený podle skutečných událostí, vypráví hrůzný příběh světově proslulých vyšetřovatelů paranormálních jevů.

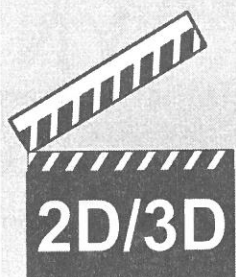
28. **KOMEDIE/ČR** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
116 MINUT
REVIVAL
neděle 17:00 hodin
110,- Kč
Nová komedie Alice Nellis. Hrají: Bolek Polívka, Miroslav Krobot, Karel Heřmánek, Vojtěch Dyk, Zuzana Bydžovská...

28. **AKČNÍ KOMEDIE/USA** **PŘÍSTUPNÝ OD 12 LET**
RIPD URNA 3D
neděle 22:30 hodin
dabing
150,- Kč
ÚTVAR ROZHODNĚ NEŽIVÝCH AGENTŮ
Ryan Reynolds, Jeff Bridges, Kevin Bacon jako ti nejlepší ochránci zákona, kteří kdy žili nebo umřeli.

31. **SCI-FI/DOBRODRUŽNÝ/USA** **PŘÍSTUPNÝ**
136 MINUT
WOLVERINE 3D
středa 20:00 hodin
dabing
150,- Kč
Wolverine (Hugh Jackman), nejslavnější hrdina ze série X-Men, se v novém, výpravném akčním dobrodružství podívá do současného Japonska.

19. - 21. července 2013 FILMOVÝ MARATON

u příležitosti 1. výročí digitalizace kina v Horšovském Týně
Filmové hity za snížené vstupné. Více naleznete na samostatném plakátu.



FILMOVÝ MARATON

u příležitosti 1. výročí digitalizace kina
19. - 21. července 2013
kinosál Horšovský Týn

PÁTEK 19. ČERVENCE

16:00 hodin	- LEGENDA O SOVÍCH STRÁŽCÍCH 3D PRO DĚTI <i>Animovaná pohádka, ve které se každý může stát hrdinou/97 minut/Dabing</i>	50,-Kč
18:00 hodin	- NADĚJNÉ VYHLÍDKY <i>Romantický film podle románu Charlese Dickense/94 minut/Přístupný/Titulky</i>	50,-Kč
20:00 hodin	- CARMEN 3D <i>Úspěšný muzikál s Lucíí Bílou/126 minut/Přístupný od 12 let/Česká verze</i>	70,-Kč
22:30 hodin	- PARANORMAL ACTIVITY 4 <i>Čtvrtý díl oblíbené hororové série/95 minut/Přístupný od 15 let/Titulky</i>	50,-Kč

SOBOTA 20. ČERVENCE

10:00 hodin	- DOBA LEDOVÁ 4: ZEMĚ V POHYBU 3D PRO DĚTI <i>Animované dobrodružství mamutí rodinky/94 minut/Dabing</i>	50,-Kč
13:00 hodin	- AMAZING SPIDERMAN 3D <i>Dobrodružný příběh známého superhrdiny/137 minut/Přístupný/Dabing</i>	70,-Kč
16:00 hodin	- SNÍŽEK, BÍLÝ KOŽÍŠEK PRO DĚTI <i>Příběh gorilího samečka Snížka/90 minut/Přístupný/Dabing</i>	50,-Kč
18:00 hodin	- OSAMĚLÝ JEZDEC PREMIÉRA <i>Nový filmový hit s Johnny Deepem/151 minut/Přístupný/Dabing</i>	120,-Kč
21:00 hodin	- NA DŘEŇ <i>Milostné drama/Vítězný film na festivalu v Londýně/120 minut/Přístupný od 15let/Titulky</i>	50,-Kč
24:00 hodin	- SINISTER <i>Mysteriózní horor/110 minut/Přístupný od 15 let/Titulky</i>	50,-Kč

NEDĚLE 21. ČERVENCE

10:00 hodin	- LORAX 3D PRO DĚTI <i>Animovaná pohádka pro děti od tvůrců "Já padouch!"/86 minut/Dabing</i>	50,-Kč
13:00 hodin	- MOCNÝ VLÁDCE OZ 3D <i>Dobrodružný příběh ze studia W. Disneyho/125 minut/Přístupný/Dabing</i>	70,-Kč
16:00 hodin	- CROODSOVI PRO DĚTI <i>Animovaná pohádka pro děti o pravěké rodině/99 minut/Dabing</i>	50,-Kč
18:00 hodin	- BEZPEČNÝ PŘÍSTAV <i>Jedinečný příběh na motivy románu/115 minut/Přístupný od 12 let/Titulky</i>	50,-Kč
20:30 hodin	- REVIVAL PREMIÉRA <i>Nová česká komedie Alice Nellis/116 minut/Přístupný od 12 let/Česká verze</i>	110,-Kč

Rezervace a předprodej vstupenek:
Regionální informační centrum,
5. května 50, 34601 Horšovský Týn, 379 415 151,
info@mkzht.cz, www.mkzht.cz.

SLAVNOSTI MĚSTA ANENSKÁ POUŤ



25. - 28. ČERVENCE 2013

HORŠOVSKÝ TÝN

Čtvrtek 25. 7. 2013

Kostel sv. Petra a Pavla

19.00 Slavnostní koncert
MUSICA DOLCE VITA

Daniela Demuthová - mezzosoprán, Žofie Vokálková - flétna, Zbyňka Šolcová - harfa

Pátek 26. 7. 2013

Náměstí - hlavní podium - koncerty

Moderuje Martin Švejda a Eliška Matzkeová

„Poutové rockování“

15.00 RELAXIS
16.00 SEPTIC PEOPLE
17.30 CELESTE BUCKINGHAM & BAND
19.00 PILLOW FIGHT
21.00 VYPSANÁ FIXA
23.00 CITRON

Kinosál

19.00 Divadelní představení ČTYŘI VRAŽDY STAČÍ, DRAHOUSKU!
Divadelní spolek Schody Sušice

23.00 Filmové představení
WOLVERINE ve 3D premiéra filmu o nejslavnějším hrdinovi ze série X-Men

Restaurace

18.00 JCK, DJ Crash, Sodoma Gomora a další - Restaurace a bar "U Nádraží"
20.00 Vila Análka - Sport Bar Kobra
20.00 Elixir - Restaurace Radbuza
21.00 Duo S&J - Restaurace Čerchovanka

Sobota 27. 7. 2013

Střelnice za hřbitovem

9.00 Střelecká zábavná soutěž pro děti i dospělé
o putovní pohár „Nejlepší střelec“
13.00 Vyhlášení výsledků „Nejlepší střelec 2013“

Náměstí - spodní část

9.00 - 18.00 STAROČESKÝ JARMARK ukázky dávných řemesel a prodej
GUTTA středověká hudba, KEJKLÍŘ JAKUB kejklířská vystoupení

V podzámčí

10.00 - 18.00 STŘEDOVĚKÉ HRY
ŠTVANCI divadelní a kaskadérská společnost
střelba z kuše na terč, oblékání brnění, rytířské kuželky, obléhání hradu,
střelba z dobového praku... Občerstvení zajištěno

Sál, terasa MKZ

9.00 - 16.00 VÝSTAVA, ČAJOVNA ŽELVA

Náměstí - hlavní podium - koncerty

Moderuje Pavel Cíh

11.00 GUTTA středověká kapela z Plzně
12.30 JIŽANI dechovka z Jižních Čech
14.30 WABI DANĚK a Miloš Dvořáček
16.30 V3SKA ska-reggae ze Stoda
18.30 PAVEL SEDLÁČEK & CADILLAC rock'n'roll
20.30 ŽLUTÝ PES a ONDŘEJ HEJMA legenda českého bigbitu
22.00 RUDA Z OSTRAVY a jeho show
23.30 THE BUGLES Beatles revival

Kostel sv. Anny

12.00 Příchod procesí ze Schöensee
12.15 POUTNÍ MŠE SVATÁ

Kinosál

Filmová představení pro děti ve 3D
11.00 UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY
14.00 JÁ PADOUCH 2
Filmová představení
17.00 OSAMĚLÝ JEZDEC nový dobrodružný film s Johnny Deepem
20.00 BABOVŘESKÝ letošní filmový hit Zdeňka Trošky
23.00 V ZAJETÍ DÉMONŮ ve 3D hororový příběh podle skutečných událostí

Restaurace

19.00 Stavovanka - Restaurace Radbuza
20.00 Dexons Music - Sport Bar Kobra
20.00 Psanec Kid & spol. - Restaurace a penzion Parkur
20.00 Relaxis - Restaurace Čerchovanka

Neděle 28. 7. 2013

Náměstí - spodní část

9.00 - 18.00 STAROČESKÝ JARMARK ukázky dávných řemesel a prodej
COLLEGIUM FIDDLE DOLCE historická hudba, KEJKLÍŘ JAKUB kejklířská vystoupení

V podzámčí

10.00 - 18.00 STŘEDOVĚKÉ HRY
ŠTVANCI divadelní a kaskadérská společnost
střelba z kuše na terč, oblékání brnění, rytířské kuželky, obléhání hradu, střelba
z dobového praku... Občerstvení zajištěno

Sál, terasa MKZ

9.00 - 16.00 VÝSTAVA, ČAJOVNA ŽELVA

Kostel sv. Petra a Pavla na náměstí

10.30 NEDĚLNÍ MŠE SVATÁ

Náměstí - hlavní podium - koncerty

Moderuje Jaroslav Kopejtko

12.00 COLLEGIUM FIDDLE DOLCE historická hudba
13.00 MALÁ MUZIKA NAUŠE PEPIKA jihočeská dechová kapela
15.00 METROPOLITAN JAZZ BAND a Eva Emingerová
17.00 WALDEMAR MATUŠKA REVIVAL
19.00 HUDBA PRAHA pravá česká rocková klasika

Kinosál

Filmová představení pro děti 3D
11.00 JÁ PADOUCH 2
14.00 UNIVERZITA PRO PŘÍŠERKY
Filmová představení
17.00 REVIVAL nová česká komedie Alice Nellis
20.00 WOLVERINE ve 3D premiéra filmu o nejslavnějším hrdinovi ze série X-Men
22.30 R.I.P.D.-URNA: Útvar Rozhodně Neživých Agentů ve 3D akční fantasy komedie

Kostel Věch svatých v Horšově

16.00 Mše svatá

Restaurace

16.00 Duo J a J Restaurace Radbuza
17.00 Brufen - Sport Bar Kobra
17.00 Staří Psi - Restaurace Čerchovanka

DOPROVODNÉ AKCE

VÝSTAVY

Autorská výstava Patricie Císlarové „VÝTAH“
Výstavní sál MKZ Horšovský Týn, každý den 9.00 - 16.00 hod.

Chovatelská výstava ČSCH Horšovský Týn areál u ZUŠ, Sady Petra Bezruče
20. Horšovskotýnská výstava králíků, drůbeže a holubů, krajská výstava ovcí a koz
a 6. Výstava ušlechtilých morčat
Sobota 8-18 hod. ovčácký den, harmonikář Šrankota
Neděle 8-16 hod. ochutnávky, expozice okrasného ptactva, jízdy na koních, tombola,
elektrický býk, od 10 hod. koncert Vysoké trávy

Výstava kostýmů a rekvizit z oblíbeného seriálu „CIRKUS HUMBERTO“
Státní hrad a zámek Horšovský Týn Erbovní sál, každý den 9.00 - 17.00 hod.

Výstava militarií a dobových artefaktů II. světová válka Svoboda měla jméno „Patton“
Státní hrad a zámek Horšovský Týn Konírna, každý den 9.00 - 17.00 hod.

Výstava bonsajů - Státní hrad a zámek Horšovský Týn Parkán, pátek 13.00 - 17.00 hod.,
sobota a neděle 9.00 - 17.00 hod.

Výstava aut - Autocentrum Šmucler Horšovský Týn - horní část náměstí

STAROČESKÝ JARMARK

spodní část náměstí
27. -28. 7. 9.00 - 18.00 hod.
ukázky dávných řemesel s prodejem, středověká hudba, kejklířská vystoupení,
staročeské dobroty

STŘEDOVĚKÉ HRY V PODZÁMČÍ

prostranství u zámku naproti Policii ČR
27. -28. 7. 10.00 - 18.00 hod.

VÝHLED NA MĚSTO

Výhledová věž kostela sv. Petra a Pavla na náměstí
- otevřeno pátek a sobota 9.00 - 22.00 hod., neděle 9.00 - 20.00 hod.
Rozhledna na Šibeničním vrchu - volně přístupná

Čajovna Želva v prostorách MKZ

Poutové atrakce - prostranství u kina
Trhy na náměstí

Pořadatel:

Město Horšovský Týn a Městské kulturní zařízení Horšovský Týn
www.horšovskytyn.cz www.mkzht.cz

NENECHTE SI UJÍT V RÁMCI POUTĚ

DIVADELNÍ PŘEDSTAVENÍ

DIVADLO SCHODY
uvádí

26. 7. 2013
od 19:00 hod.

Předprodej vstupenek:
Regionální informační centrum,
3. května 30, 15. Tým,
101 00 Tým,
info@info.tym.cz,
www.info.tym.cz

**ČTYŘI IRAZDY STAČÍ,
DRAHOUSKU!**

KINGSL
HORŠOVSKÝ TÝN

Režie: Zuzana Navrátilová

VÝSTAVY

**Svoboda měla jméno
„PATTON“**

Výstava militarií a dobových artefaktů
II. světové války

1. 5. – 30. 9. 2013
Hrad a zámek Horšovský Týn

Každý den mimo pondělí
Kulturní a zář: 9.00 – 16.00
Červen, červenec a srpen: 9.00 – 17.00

www.horsovsky-tyrn.cz

CHOVATELSKÁ VÝSTAVA

ZO ČSCH Horšovský Týn
Svaz chovatelů ovcí a koz v ČR
Krajské sdružení Plzeň a Firma Fadis

Pořádá

ve dnech 27. - 28. 7. 2013

v chovatelském areálu ZO, Sady Petra Bezruče, Horšovský Týn

20. Horšovskotýnskou výstavu králíků, drůbeže a holubů,
Krajskou výstavu ovcí a koz a 6. Výstavu ušlechtilých morčat

Otevřeno v sobotu 8 - 18.00 hod., v neděli 8 - 16.00 hod.

Program: Sobota - ovčácký den, ukázky ovládání stáda ovčáckým psem, střihání ovcí,
poradenská činnost, 6. Horšovskotýnská výstava ušlechtilých morčat
Neděle: 4. Ukázková expozice okrasného ptactva, vožení dětí
na koních a ponících, elektrický býk

Po celou dobu výstavy je možné ochutnat výrobky z vepřového a skopového
masa, z koziho a ovčího mléka, prodej oceněných zvířat na chov,
bohatá tombola - 1. Cena živé selo. Prodej od 9.30 hodin

V sobotu zahraje na harmoniku Vlasta Šrankota,

v neděli od 10.00 hod. hraje a zpívá bluegrassová kapela Vysoká tráva

STŘEDOVĚKÉ HRY

Městské kulturní zařízení Horšovský Týn vás zve na

STŘEDOVĚKÉ HRY
27. - 28. 7. 2013 10:00 - 18:00 hodin
podzámčí Horšovský Týn

ŠTVANCI divadelní a kaskadérská společnost

střelba z kuše na terč, oblékání brnění, rytířské kuželky,
oblékání hradu, střelba z dobového praku a další...

Občerstvení zajištěno

**CIRKUS
HUMBERTO**

**VÝSTAVA KOSTÝMŮ
A REKVIZIT**
z oblíbeného seriálu
Hrad a zámek Horšovský Týn

1. 5. – 30. 9. 2013

Každý den mimo pondělí
Kulturní a zář: 9.00 – 16.00
Červen, červenec a srpen: 9.00 – 17.00

www.juniortest.cz



VÝTAH

první autorská výstava
Patricie Císlarové
od 19. 7. do 16. 8. 2013
výstavní sál MKZ Horšovský Týn

BENEFIČNÍ KONCERT

Koncert pro záchranu varhan

Nevšedním uměleckým zážitkem bylo vystoupení pěveckého sboru Čerchovan v sobotu 8. června. Návštěvníci koncertů vážné hudby jsou v poslední době zvyklí na prostory farního kostela sv. Petra a Pavla, kde se většina těchto koncertů odehrává. Nyní mohli ocenit nádhernou akustiku rozlehlé chrámové lodi kostela sv. Apolináře. Tento chrám byl zvolen záměrně, neboť se jednalo o benefiční koncert, jehož výtěžek by se měl stát jakýmsi prvním kamínkem na cestě k záchraně cenných historických varhan, umístěných v chóru kostela.

Tyto varhany jsou dílem významného plzeňského varhanáře Jana Leopolda Rausche, který po pol. 18. století postavil řadu nástrojů po celých západních Čechách. Poté, co byly v plzeňské katedrále nahrazeny Rauschovy varhany novými, jsou varhany v Horšovském Týně nejvýznamnějším nástrojem z jeho dílny. Bohužel v havarijním stavu, kdy nástroj je rozebrán a píšťaly volně leží na kůru kostela.

S myšlenkou na záchranu tohoto vzácného barokního díla přišel sbormistr Čerchovanu Marek Vorlíček. Benefiční koncert finančně zaštitila Československá obchodní banka, spolupřáteli byli Římskokatolická farnost Horšovský Týn a městské kulturní zařízení. Posluchači vyslechli Dvořákovu Mši D dur v provedení pěveckého sboru Čerchovan se sólisty Petrou a Pavlou Popelkovými, Pavlem Hřebcem a Kamilem Jindřichem. Varhanní doprovod obstaral Přemysl Kšica, který jako druhý přídavek zařadil slavnostní Te Deum. Provedení řídil sbormistr Čerchovanu Marek Vorlíček.

Provedení se setkalo s nadšeným ohlasem početného publika a dobrovolné vstupné vyneslo 9.231,- Kč. Ukázalo se, že lidem v našem městě není osud vzácných památek lhostejný a že by se tento počinek mohl stát impulsem pro hledání případného dotačního titulu, který by zajistil záchranu cenného nástroje. Bylo by krásné, kdybychom podobně Te Deum, jaké zaznělo na závěr koncertu, mohli uslyšet na původním nástroji.

Luděk Thomayer

Pěvecký sbor Čerchovan v Horšovském Týně

V sobotu 8. června 2013 od 19. hod se konal v kostele sv. Apolináře na Husově náměstí v Horšovském Týně, koncert na záchranu barokních varhan, které se v tomto kostele nachází. Byly postaveny v roce 1771 významným varhanářem Johannem Leopoldem Rauschem, rodákem z Vídne, který se později usadil v Plzni.

V současné době působí místní varhany mezi dochovanými Rauschovými nástroji jako skutečný unikát/ jsou jediný velký stavitelův nástroj dochovaný bez pozdějších přestaveb/. Počátkem 90. let minulého století byly varhany rozebrány v naději, že se je podaří opravit, ale bohužel se nedostávalo finančních prostředků a tak zůstaly rozebrané do dnešní doby, kdy již některé jeho dřevěné části devastuje červotoč.

Nezbývá tedy než doufat, že se zdejší, kdysi skvostný nástroj podaří zachránit. Benefiční koncert pořádal pěvecký sbor Čerchovan, který od svého založení v roce 1901 působí nepřetržitě. Dnes ho tvoří přibližně padesát amatérských zpěváků. Sbor se zabývá především duchovní hudbou, ale nevyhýbá se ani opeře, středověké hudbě, spirituálu či sborovým úpravám českých lidových písní. Je pravidelně zván k vystoupením do sousedního Německa, koncertoval již také několikrát ve Francii a Holandsku. Dirigentem sboru je Marek Vorlíček.

Návštěvníci benefičního koncertu, kteří zaplnili kostel do posledního místa, si mohli vyslechnout Dvořákovu Mši D dur. Čerchovan byl za své vynikající vystoupení odměněn dlouhým potleskem.

Celá akce se velice vydařila a splnila svůj účel.

Text a foto. Jaroslav Čedík



Oslava Dne dětí se Svazem tělesně postižených v Horšovském Týně

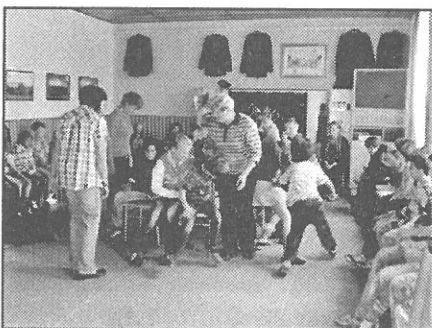
V pondělí 3.6.2013 pořádala místní organizace Svazu tělesně postižených v Horšovském Týně již tradiční oslavu Dne dětí v klubovně hasičské zbrojnice. Byla určena pro praktickou a speciální ZŠ. Zúčastnilo se jí 60 žáků / 1.-5. třída speciální školy a 1.-6. třída školy praktické/ z celkového počtu 126 žáků.

Členky STP připravily pro děti dopoledne plné krásných soutěží, muziky, tance a sladkých odměn. Soutěžily i učitelky ze školy, za spontánní podpory svých svěřenců.

Oslava byla velmi zdařilá a děti si jí užily jak se patří.

Nejllepší odměnou pro pořadatele dětského dne pod vedením pí. Marie Šimové, bylo poděkování zástupkyně škol pí. Aleny Krutínové a bouřlivý potlesk všech zúčastněných dětí.

Text a foto: Jaroslav Čedík



HORŠOVSKOTÝNŠTÍ POSEDĚLI NAD KRONIKAMI

Městské kulturní zařízení Horšovský Týn, Kulturní komise města Horšovský Týn ve spolupráci se Státním okresním archivem Domažlice se sídlem v Horšovském Týně uspořádalo ve čtvrtek 31. května 2013 se v sále MKZ posezení nad kronikami.

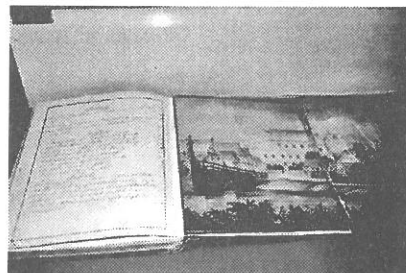
Na této výjimečné akci mohli přítomní nahlédnout nejen do nejstarší Pamětní knihy Horšovského Týna z let (1539) 1555 – 1768, ale i do kronik města Horšovský Týn, farních kronik, kronik základní školy, základní umělecké školy, základní a odborné školy, kronik místních hasičů a vodáků. Na úvod promluvil předseda kulturní komise Václav Kuneš a přítomné uvítal místostarosta města Mgr. Luděk Thomayer.

Následovala zajímavá přednáška ředitelky státního okresního archivu paní Mgr. Radky Kinkorové, která mimo jiné seznámila veřejnost s prací archivářů a zajímavými dokumenty uloženými v místním archivu. Za její vstřícnou spolupráci a zapůjčení vzácných archiválií patří velký dík.

Na závěr promluvil o své kronikářské činnosti i současný kronikář města Horšovský Týn Antonín Kondrys.

Pořadatelé touto cestou děkují všem, kteří zapůjčili kroniky na tuto akci.

Redakce



ZE ŠKOLNÍCH LAVIC

ZÁKLADNÍ A ODBORNÁ ŠKOLA

Závěrečné zkoušky v Odborném učilišti

V prvním týdnu měsíce června probíhaly na našem učilišti závěrečné zkoušky. Všechny dvacet osm absolventů je složilo úspěšně. Do života tak můžou s výučním listem vstoupit čtyři malíři, pět tesařů, tři švadleny, tři pečovatelé, pět zedníků, čtyři cukráři a čtyři zahradníci. Slavnostní předání výučních listů probíhalo ve staré kapli v místním zámku. Zúčastnili se ho hosté z Krajského úřadu z odboru školství Bc. Monika Čermáková a Ing. Josef Vacík, kteří si velice pochvalovali vysokou úroveň slavnostního aktu. Poblahopřát přišel také starosta města Ing. Josef Holeček a bývalá paní ředitelka Mgr. Zdeňka Paterová. Také současná paní ředitelka Mgr. Jana Tomášková se s absolventy rozloučila a popřála jim hodně úspěchů v životě a hlavně dobré uplatnění na pracovním trhu.

J. Příbková Bc.

Seznam oborů a absolventů

Malířské, lakýrnické a natěračské práce – třídní učitelka Mgr. Jaroslava Kubecová, žáci Petr Mráz, Jan Fuchs, Petr Korpáš a David Galba.

Potravinářská výroba – třídní učitelka Mgr. Zina Šimáčková, žáci Kateřina Burešová, Jiří Mikovec, Tomáš Fryje a Mária Červenická.
Zednické práce – třídní učitelka Mgr. Blanka Volfíková, žáci Vladimír Jung, Denis Godla, René Čonka, Petr Zichovský a Jiří Škudrna.

Tesařské a truhlářské práce – třídní učitel Ing. Miroslav Solníčka, žáci Tomáš Wimmer, Matěj Stelzl, Václav Beneš, Petr Voráček, Martin Cibulka

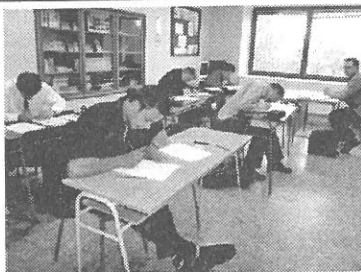
Šití oděvů – třídní učitelka Stanislava Fraňková Bc., žáci Lucie Žižková, Simona Štréblová a Marie Komínková

Zahradnické práce – třídní učitel Mgr. Karel Píták, žáci Jiřina Chytková, Veronika Hofmanová, Květoslava Olexová a Tomáš Köppl.

Práce ve zdravotnických a sociálních zařízeních – třídní učitelka Mgr. Taťána Krupková, žáci Radim Vozka, Bedřiška Havlová a Michaela Thomayerová.



Každý z cukrářů si vylosoval jeden úkol, upéct máslový dort, laskonky, věnečky a piškotovou roládu.



Také starosta města Ing. Josef Holeček přišel pozdravit absolventy našeho učiliště

Úspěchy žáků ZŠ a OŠ Horšovský Týn

V sobotu 18. května 2013 se naši žáci zúčastnili 12. ročníku Abilympiády pro děti a mládež, která se konala v Jedličkově ústavu a škole v Praze. Z mnoha disciplinabilympiády nás naši žáci zastupovali v aranžování květin (1. místo Lucie Hodinová, 2. místo Karel Gottfried, 4. místo Milan Holzapfel), stavění z lega (4. místo Václav Molo), práce se dřevem (1. místo Martin Popelář) a vyšívání (1. místo Pavlína Michálková, 2. místo Vladimíra Červenáková). Organizace celé akce byla jako vždy výborná a my všichni jsme si celý den skvěle užili. To jsme však netušili, že naše úspěchy ještě neskončily. O pět dní déle jsme se svými sportovci jeli do Rokycan na 47. ročník krajského kola Atletického čtyřboje žáků ZŠ praktických a ZŠ speciálních. Zúčastnilo se jej 7 okresů s třílennými družstvy dívek a hochů. Naši žáci, kteří postoupili z okresního kola, zastupovali okres Domažlice a slavili opět veliký úspěch. Domů si odvezli všechny 4 zlaté medaile, jak v jednotlivcích, jmenovitě Daniela Lehmannová (8. ročník) a Josef Plačko (8. ročník), tak i v družstvech. I přes chladné počasí probíhal celý závod v příjemné a přátelské atmosféře díky organizátorům závodu a všem zúčastněným.

Naši sportovci výhrou zajistili postup do Národní finále lehkotletického čtyřboje žáků, které se uskuteční ve Varnsdorfu ve dnech od 19.6. do 21. 6. 2013.

Alena Krutinová



www.zs-oshtyn.cz

CYKLOVÝLET

Ohlédnutí za cyklovýlety v květnu

První výlet byl 4.5.2013 okolo H.Týna. Sešlo se nás docela hodně a za pěkného počasí jsme si užívali krásy okolních vesnic. Vše jsme zpečetili v Sedleci u piva, odkud máme i pěknou fotku.

Druhý výlet byl 18.5.2013 a byl poznamenaný deštivým počasím.

Stálá parta byla nemocná nebo se zalekla pochmurného počasí, ale přesto jsme jeli. Byli jsme jen 4, ale s mezinárodní účastí. Výletu se zúčastnil F. Fictum z Puclic, Dana a Konrád Maul z Německa, t.č. na chatě na Podhájí a já. O výletu se dozvěděli z městského rozhlasu. Měli jsme namířeno na Rýzmberk, do Kdyně, kde jsme se posilili v hotelu Černý orel, na Klobouk a zpátky. Během cesty vysvitlo sluníčko a bylo překrásné počasí a panorámata.

Těším se na příští výlety, nebudete zklamaní. Nebojte se náročnosti, trasy se dají upravit podle potřeby a síly.

Iva Peteříková



S PŘEDSTIHEM

Z důvodu špatného počasí se POHÁDKOVÝ LES nekonal!
... Nový termín této akce je 15. září 2013! ...

Pozvánka

Odbor ČSRS, sbor cvičitelek a přátel sportu (Horšovský Týn)

pořádá

... pro všechny děti a nejen pro ně ...

POHÁDKOVÝ LES

v neděli 15. září 2013

... v zadní části Zámeckého parku ...
vstup na akci ze všech přístupových míst

*! začátek je od 14.00 hodin
a konec v 17.00 hodin! *

!!! V případě deště se akce nekoná!!!

Srdečně zveme širokou veřejnost!

BOLÍ VÁS ZÁDA - UŽ NEMUSÍ!

KURZ CVIČENÍ SM SYSTÉMU

* cvičení vhodné pro všechny bez ohledu na věk nebo pohlaví

* SM systém je lékařsky ověřený princip cvičení se speciálními expandery

* cvičení SM systém pomůže zpevnit svaly, které jsou potřebné ke správnému držení těla

* SM systém doporučujeme všem, kteří mají problémy s páteří, ale chtějí něco změnit k lepšímu

Proč název SM systém?

SM je zkratka **Stabilizace + Mobilizace páteře**. Jedná se o tzv. **spirální stabilizaci páteře**, které se docílí aktivací šikmých břišních svalů za současného protažení páteře směrem vzhůru a uvolnění šíje.

Ke cvičení SM systém se používají speciální gumové expandery, které umožňují maximální volnost pohybu.

Při jakých problémech je vhodné s cvičením SM systém začít?

SM systém je cvičení, které je možné použít v několika směrech:

1. **Léčebná terapie** - ve stádiu bolesti a již trvajícího poškození páteře

2. **Prevence a regenerace** - vhodné pro rizikové skupiny (jednostranné přetížení sportovci, profesionální řidiči, úředníci, pracující v pásové výrobě)

Jak dlouho je nutné SM systém cvičit?

SM systém je možné cvičit pořád, prakticky celý život a v každém věku. Pokud se cvičením touto metodou začnete, je vhodné u cvičení nějakou dobu vydržet (minimálně do chvíle, než se Vaše problémy zlepší nebo odstraní.

Léčebná terapie je vhodná mimo jiné u těchto diagnóz

(dle doporučení

na www.smsystem.cz):

Kyfóza, lordóza a skolióza, plochá noha, onemocnění krčních, vnitřní poruchy kolenního kloubu plotének, poškození ramene, bolesti dolní části zad, osteoporóza bez patologické fraktury, bolest v hrudní páteři, syndrom hypermobility, artrózy, poruchy chůze a pohyblivosti, artróza kyčelního kloubu, bolest hlavy, artróza kolenního kloubu, nemoci nervové soustavy, jiná onemocnění kloubů, migréna.



DVOUMĚSÍČNÍ KURZ SM SYSTÉMU NABÍZÍ KLUB DUHA,
LOBKOVICOVA 41, HORŠOVSKÝ TÝN

Začátek kurzu od září 2013, Bližší informace tel. : 776 322 204

Pouze 5 cvičicích

Cena kurzu 1500,- Kč

INZERCE

KARPEM a.s. Platnost do 31. 7. 2013.
Ceny jsou uvedeny v Kč včetně DPH.
www.karpem.cz

... víc, než jen stavebniny.

VODNÁŘ
bazénová chemie
SLEVA 20%

KAINDL Plovoucí podlahy za super cenu.
od 199,- Kč / m²

Vybrané dekory trvale skladem.

javor dub dub antik buk ořech

Propan Butan
láhev 10 kg **340,- Kč**

Domažlice - Cihlářská 425 (areál bývalého Nábytkáře)
379 724 578 • 604 291 125 • do.stav@karpem.cz

Horšovský Týn - Nádražní 76
379 427 727 • 604 291 130 • ht.stav@karpem.cz

PALIVA - Baštýn

Horšovský Týn

SKLAD - NAD RYBNÍČKEM 108

UHLÍ - BRIKETY - ŠTĚRKY - PÍSKY

Skládání pasem - Doprava ZDARMA

www.bastyn.cz - paliva@bastyn.cz
pí. Desenská - tel.: 379 497 224

JOSEF BIRNBAUM

Polžice 58, 346 01 Horšovský Týn
Tel: 602 135 866, 728 996 188
e-mail: info@birnbaum.cz

PILA - TESAŘSTVÍ - POKRÝVAČSTVÍ

prodej: řezivo na krov, prkna, latě, trámy
výroba a montáž krovů, pergol,
přístřešků, plotů apod.
rekonstrukce střešních krytin

PNEUSERVIS — SUK —



- osobní a moto pneu montáž + vyvážení
- levné osobní pneu
- opravy průrazů pneu + duší
- opravy pneu čtyřkolek + sekaček
- po telefonické objednávce i o víkendu

Plzeňská 49, Horšovský Týn

tel.: 606 324 117 e-mail: jsuk@email.cz

KADEŘNICTVÍ p. Tesařová

PEDIKÚRA p. Praštilová

Adresa:

Nádražní 70, H. Týn
(v budově STK)
možnost parkování
v areálu STK a KS

Tel: 379 422 956
607 222 477

www.kadernictvitesarova.wz.cz

SALON HANKA
H. Týn, ul. B. Němcové 51,
tel.: 379 42 32 32

KADEŘNICTVÍ
Hanka VRBOVÁ
mobil: 605 519 702

KOSMETIKA
Božena Růžičková
mobil: 606 548 158

**MANIKÚRA,
PEDIKÚRA,
GELOVÉ NEHTY**
Milada Dolejšová
mobil: 724 335 238



PRODEJNA:

ul. K Terénům 96
346 01 Horšovský Týn

mobil: 602 950 096

MALÍŘSKÉ A NATĚRÁČSKÉ PRÁCE e-mail: milermiroslav@seznam.cz

- míchání interiérových i fasádních barev,
výběr z více než 10.000 odstínů
- prodej barev
- prodej omítek
- opravy a nátěry fasád
- pronájem lešení

KADEŘNICKÝ SALON M

Fibichova 17, Horšovský Týn
tel.: 774 36 30 60
http://vlasy.htyn.cz

Rybičky GARRA RUFA

- Bezbolestný peeling kůže
- Pomáhá! v boji s kožními nemocemi (lupénkou)
- Podporují hojení a obnovují vrchní vrstvu kůže



Pedikúra rybičkama

REHABILITACE

Pavla Mothejzliková
atestovaný fyzioterapeut

Rehabilitace dětí a dospělých

Vojtova reflexní terapie

Speciální fyzio - techniky

Masáže

Vojta terapeut a instruktorka
pro pohybový vývoj kojenců,
batolat a dětí předškolního věku

Kontakt: PO, ST, PÁ
na tel: 723 057 249

Dobrovského 248, Horšovský Týn

VÝROBA KLÍČŮ

VÝROBA A DUPLIKOVÁNÍ VŠECH
BĚŽNÝCH TYPŮ KLÍČŮ
NA POČKÁNÍ

Po-Pá 8:00 - 12:00 13:00 - 17:00

So 8:30 - 11:00

Najdete nás v bývalém komunále

Nádražní 73, Horšovský Týn

FARMA „MILA“



Prodej mléčných výrobků

z kozího a kravského mléka,
a vajec z vlastní produkce.

(mléko, sýry, tvarohy, máslo a jogurt)

Dále nabízíme chodské koláče.

Každý pátek

od 9:00h do 13:00h
Na parkovišti na proti GOOPU
v Horšovském Týně



**Autoškola
Mothejzík
Luděk**
HORŠOVSKÝ TÝN

- + rychlé a seriózní jednání
- + možnost na splátky
- + studentské slevy
- + množstevní slevy



721 407 333
379 423 394

www.autoskola-aml.tym.cz
mothejzik.ludek@seznam.cz

TOKMAN VODA TOPENÍ SOLÁRNÍ SYSTÉMY

**PŘESTAVBY KOTLŮ NA AUTOMATICKÉ - OPRAVY ČERPADEL
ZEDNICKÉ PRÁCE - OBKLADY A DLAŽBY - SÁDROKARTONY
REKONSTRUKCE KOUPELEN A BYTOVÝCH JADER NA KLÍČ**

PROVOZOVNA LAZCE 3

TEL.: 607 60 90 74

tovoht@seznam.cz

www.tovoht.cz

PŮJČOVNA NÁŘADÍ



JIŽ 20 LET NEJŠIRŠÍ VÝBĚR ZA NEJLEPŠÍ CENY

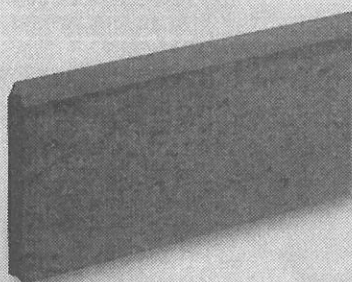
BAUHAUS®

PLZEŇ - Borská pole

DRIVE-IN ARENA STAVEBNINY



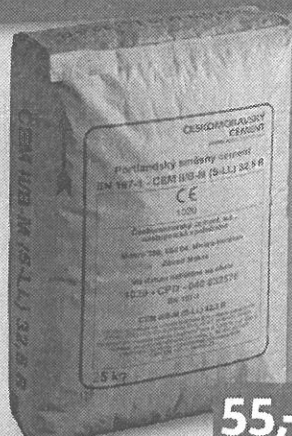
NEJŠIRŠÍ VÝBĚR STAVEBNIN A STAVEBNÍHO MATERIÁLU



34,-

Zahradní obrubník

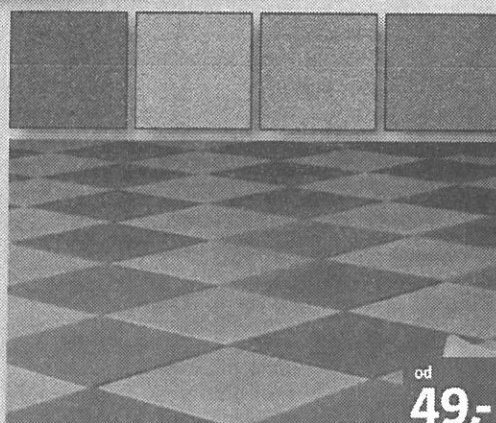
systém pero-drážka, 1000 x 50 x 200 mm



55,-

Cement 25 kg

32,5 R, CEM II/ B-M (B-V)



od 49,-

Dílažba BROŽ Praktik

40 x 40 x 4 cm, barva: šedá, cihlová, písková, karamelová



BAUHAUS

PLZEŇ - Borská pole, Folmavská ulice 2957, tel.: 377 012 911

Tato nabídka platí od 1. do 31.7. 2013 (včetně) nebo do vyprodání zásob. Ceny jsou uvedeny včetně DPH. Platí pro obvyklé množství jedné domácnosti. Chyby a změny jsou vyhrazeny.

Otevírací doba: PO - PÁ 7⁰⁰ - 21⁰⁰ hod., SO - NE 7⁰⁰ - 21⁰⁰ hod.

www.bauhaus.cz



DSP - MARKET

AKCE

SLEVA až -50%

Lepidlo a stěrka
na zateplování 25 kg
109,- Kč/ks quick-mix

Probavená silikonová omítka 25 kg
929,- Kč/ks
Nikdy nebyla levnější

Fasádní polystyren
tl. 10 cm
52,50 Kč/ks

Tepelná izolace
tl. 10 cm
52,- Kč/m²

maxit UNI 30 kg
zdící a nahazovací malta
maxi 63,- Kč/ks

Cihelný blok
440 P+D
26,90 Kč/ks

Porfix příčkovka
PORFIX tl. 10 cm
21,90 Kč/ks

Další informace a nabídky na: www.dsp-market.cz

Uvedené ceny jsou včetně DPH !

Stavebniny KDYNĚ
mob.: 724 070 953

Stavebniny HOLÝŠOV
mob.: 724 070 954

www.dsp-market.cz

3P STAVBY

Horšovský Týn

STAVBY tel.: 603 86 86 51

e-mail: 3pstavby@seznam.cz

- stavební práce
- rekonstrukce
- sádrokarton
- zateplování fasád včetně panelových domů
- okna: plast, dřevo, hliník
- nízkoenergetické podkrovní

Zelená úsporám 2

HOTEL ŠUMAVA

nám. Republiky 11
Horšovský Týn
tel.: 379 422 800
www.hotel.htyn.cz
hotel@htyn.cz

Denní MENU 59,- Kč s polévkou

NABÍZÍME:

- pracovní porady v klidném prostředí s možností ubytování a stravování
- společenské akce na sále s kapacitou až 400 míst s možností občerstvení
- maturitní plesy s možností večeří
- společenské plesy
- 1, 2, 3 a 4 lůžkové pokoje (koupelna, WC, televize)

AUTOSERVIS VOLNÝ

Sv. Anna 4, 346 01 Horšovský Týn
Tel: 379 422 875, 606 910 362, 737 762 549
e-mail: info@kvauto.cz, web: <http://www.kvauto.cz>

- diagnostika motorů
- příprava na TK a emise vč. zajištění
- opravy alternátorů a startérů
- mechanické práce
- laserová geometrie náprav
- prodej náhradních dílů
- chip tuning motorů
- testy a repase benzinových vstřikovačů
- pneuservis
- renovace plastů předních světlometů
- přestavby, servis a revize LPG a úpravy vozidel na Ethanol E-85

Pracovní doba:
po - pá 8.00 - 12.00 hod.
12.30 - 16.30 hod.

SERVIS KLIMATIZACE OD 360,-Kč

ŘÁDKOVÁ INZERCE

Realitní kancelář
- Týnské nemovitosti s.r.o. se sídlem
Nádražní 342, Horšovský Týn
nabízí služby spojené s prodejem
či koupí nemovitostí.
Finanční poradenství zdarma.
Telefon:
736 202 120, 724 722 669
www.tynskenenemovitosti.cz

Čalounictví, Semošice 32
Tel.: 737939378, 379423233
- čalounění, opravy nábytku
- výroba a prodej matrací dle přání
- výroba taburetek (bobíků)
- prodej molitanu
www.calounictviblazkova.wz.cz

Příspěvky
Zasílejte
na adresu
zpravodaj@mkzht.cz

Zpravodaj vydává: MKZ Horšovský Týn
Redakce a grafická úprava: Monika Vidláková, 5. května 50, 346 01 Horšovský Týn
tel.: 379 415 151, fax: 379 415 152, e-mail: zpravodaj@mkzht.cz
Uzávěrka příštího čísla: 10. července 2013
Registrační značka: MKČRE11529
Zpravodaj 8/2013 vychází 1. srpna 2013
Zpravodaj najdete také na www.mkzht.cz
Příspěvky z rubriky Názory čtenářů redakce neopravuje. Zveřejněné články nemusí být shodné s názorem redakce. Anonymní příspěvky nezveřejňujeme.

Tisk: Tiskárna MKS Domažlice
U nemocnice 358, 344 01 Domažlice
tel.: 379 722 522, fax: 379 725 852
e-mail: tiskarna.domazlice@tiscali.cz
Náklad: 1000 ks